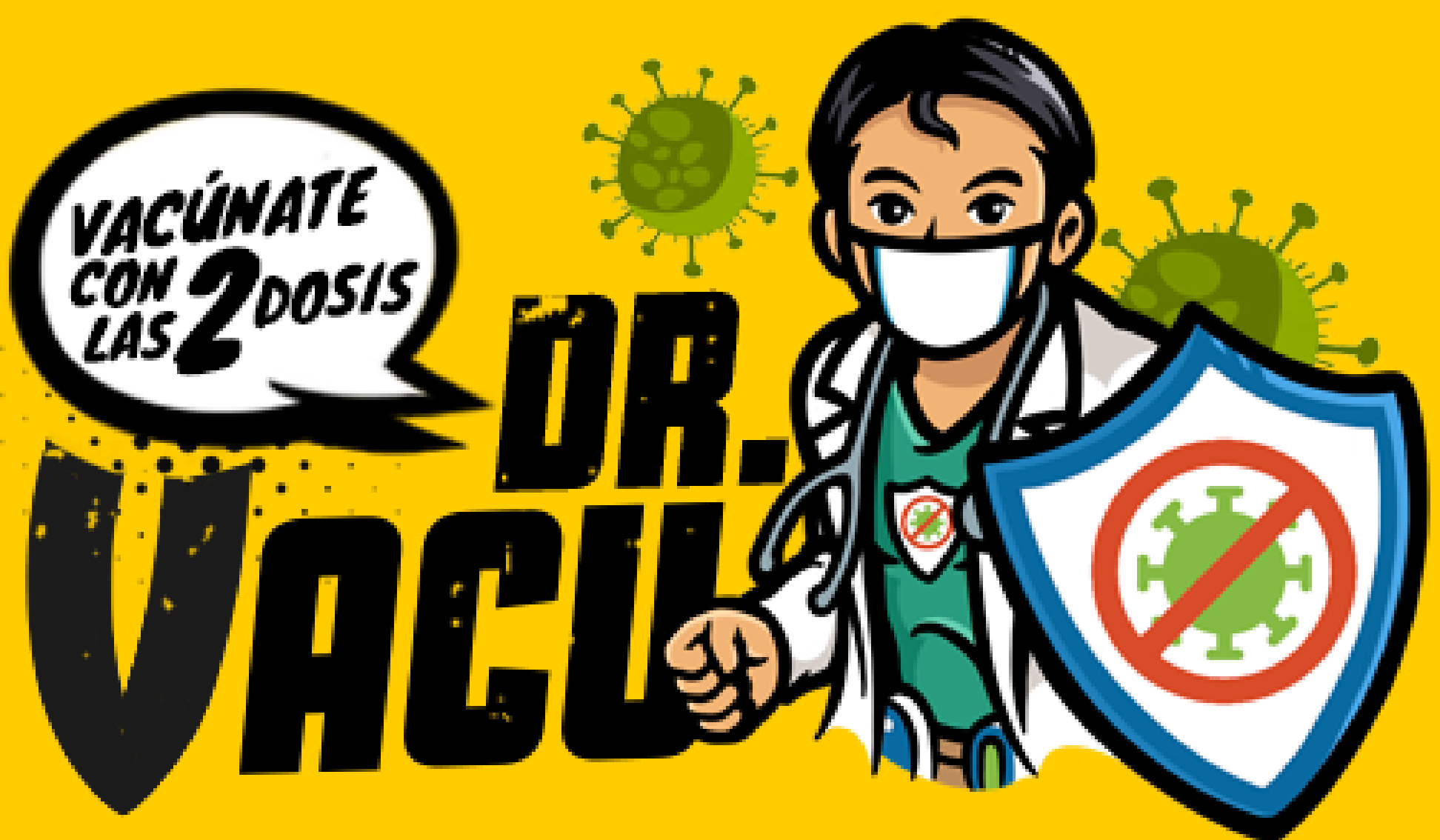


# Shipibo-Konibo

AL DR. VACU  
LE PREGUNTAN  
Y RESPONDE  
SOBRE LAS  
VACUNAS  
CONTRA  
LA COVID-19



*SI QUEREMOS VIVIR, VACUNÉMONOS TODOS*

# **LAS VACUNAS SON:**

**PARA LAS PERSONAS  
MAYORES DE 12 AÑOS,  
INCLUIDAS MUJERES  
GESTANTES**

**PARA PERUANOS  
Y RESIDENTES EXTRANJEROS**

**BUENAS Y SEGURAS  
EN EL CAMPO  
Y EN LA CIUDAD**

**VACÚNATE  
CON  
LAS 2 DOSIS**

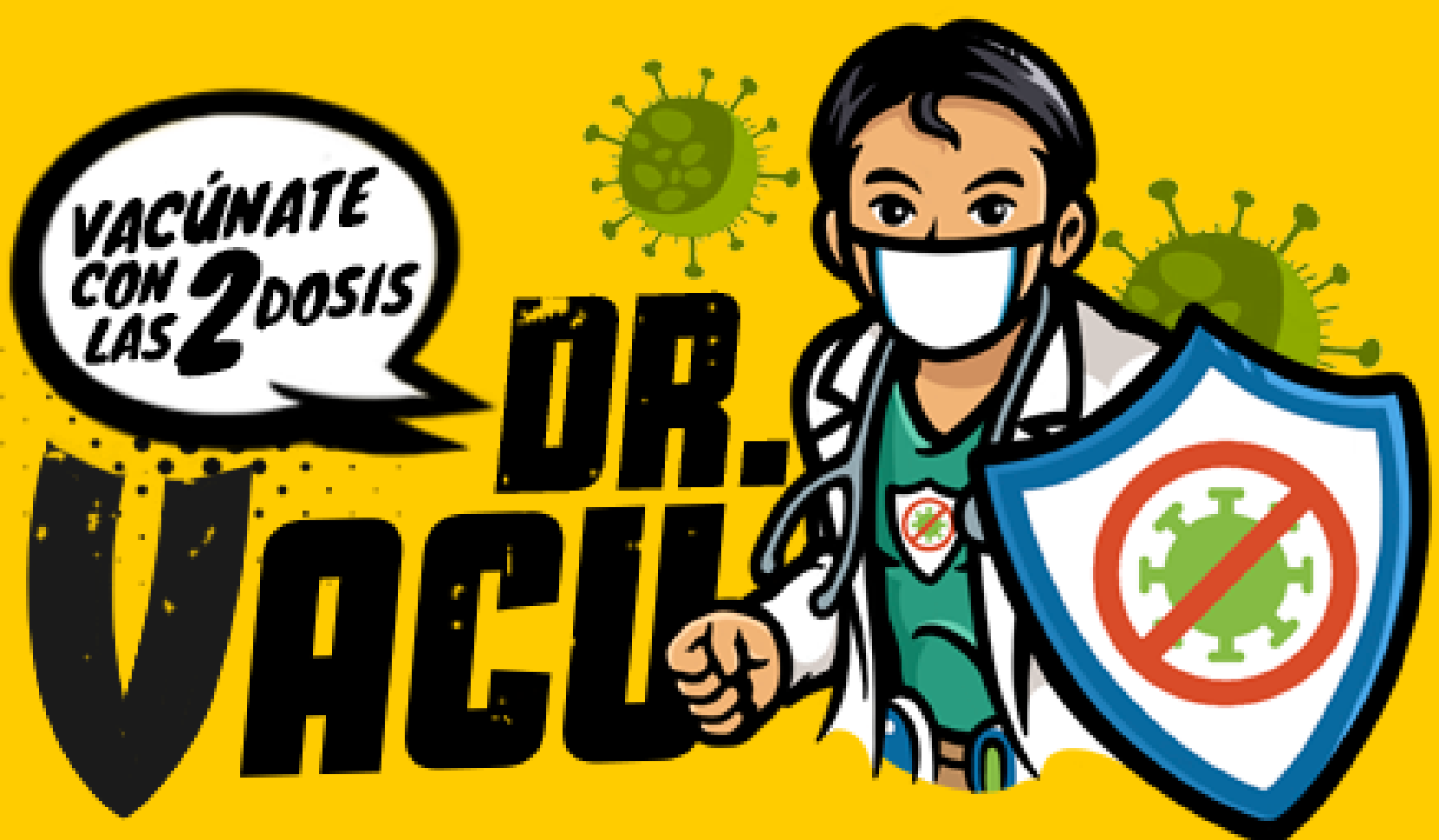
**DR.  
VACU**



# ¿Jawerin vacuna covid-19nin iki iti?

Vacuna COVID-19 akanairiki jaskatax nato isiman iorax noa ishtoinra mawatima kopi. Jawetianki noa jatikaxbi vacunametai, jatianra non ati atipanke jakiribi mesko jawekibo aribakin rakeyamakin.

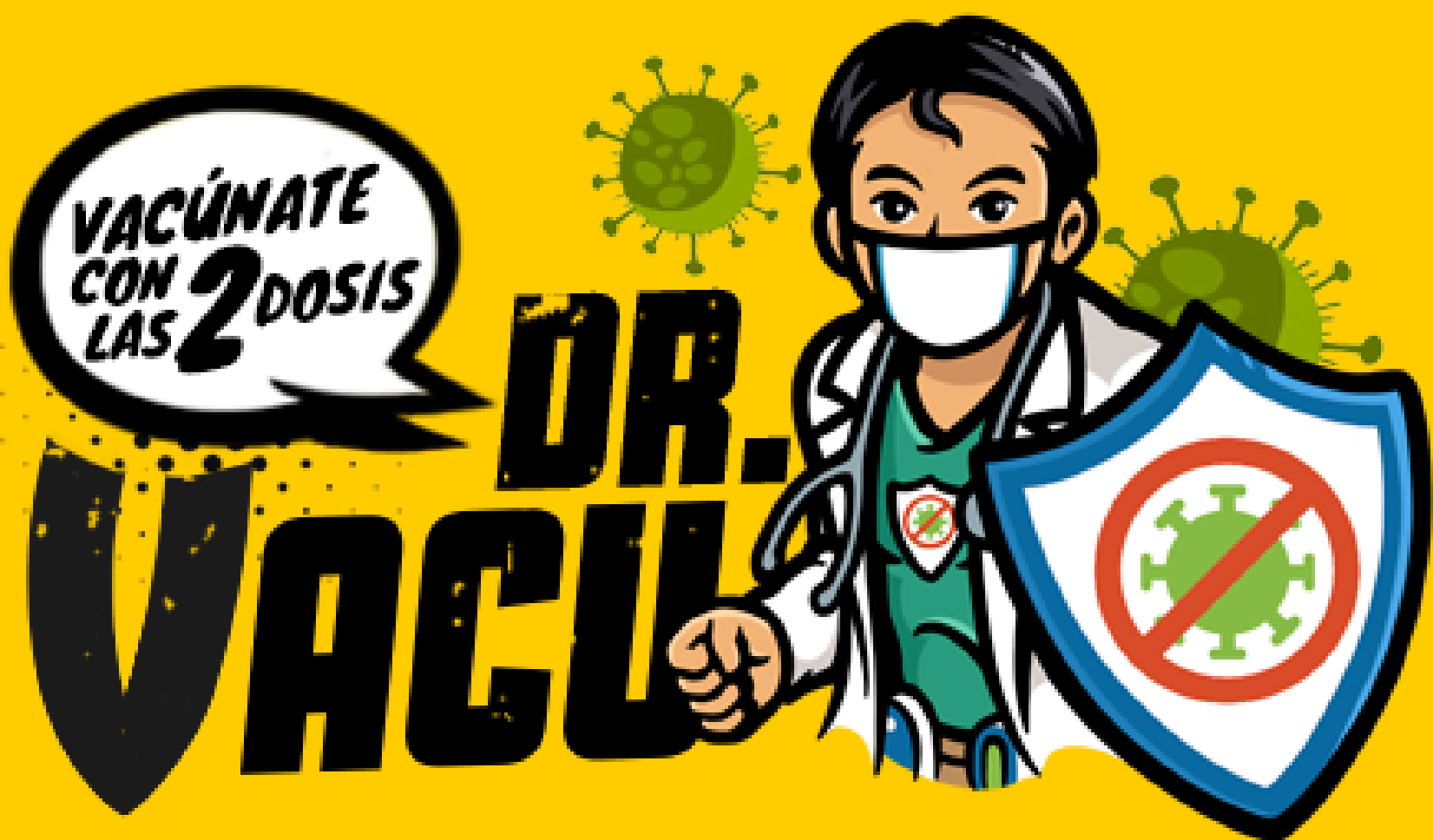
¡Vacunamewe!



# ¿Jawekeskatikiki ikai nato vacuna covid-19 nomeran?

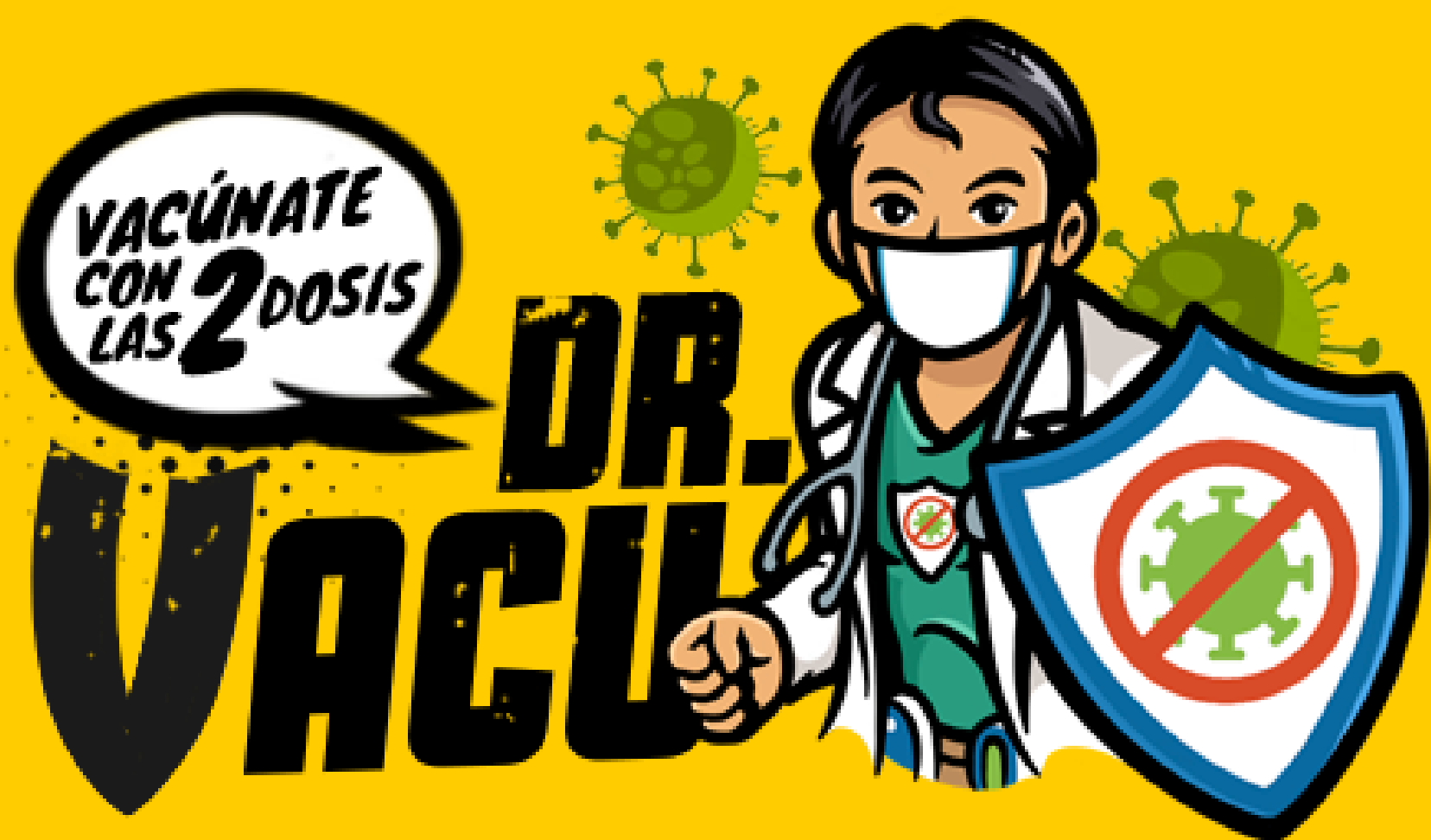
Nato vacunabaonra akai non yora onamakin nato jakoma virus, jaskaxonra akai non yora koshiakin itan bechitenai noa iorai isinax mawatima kopi.

¡Vacunamewe mia koirameta iti kopi!



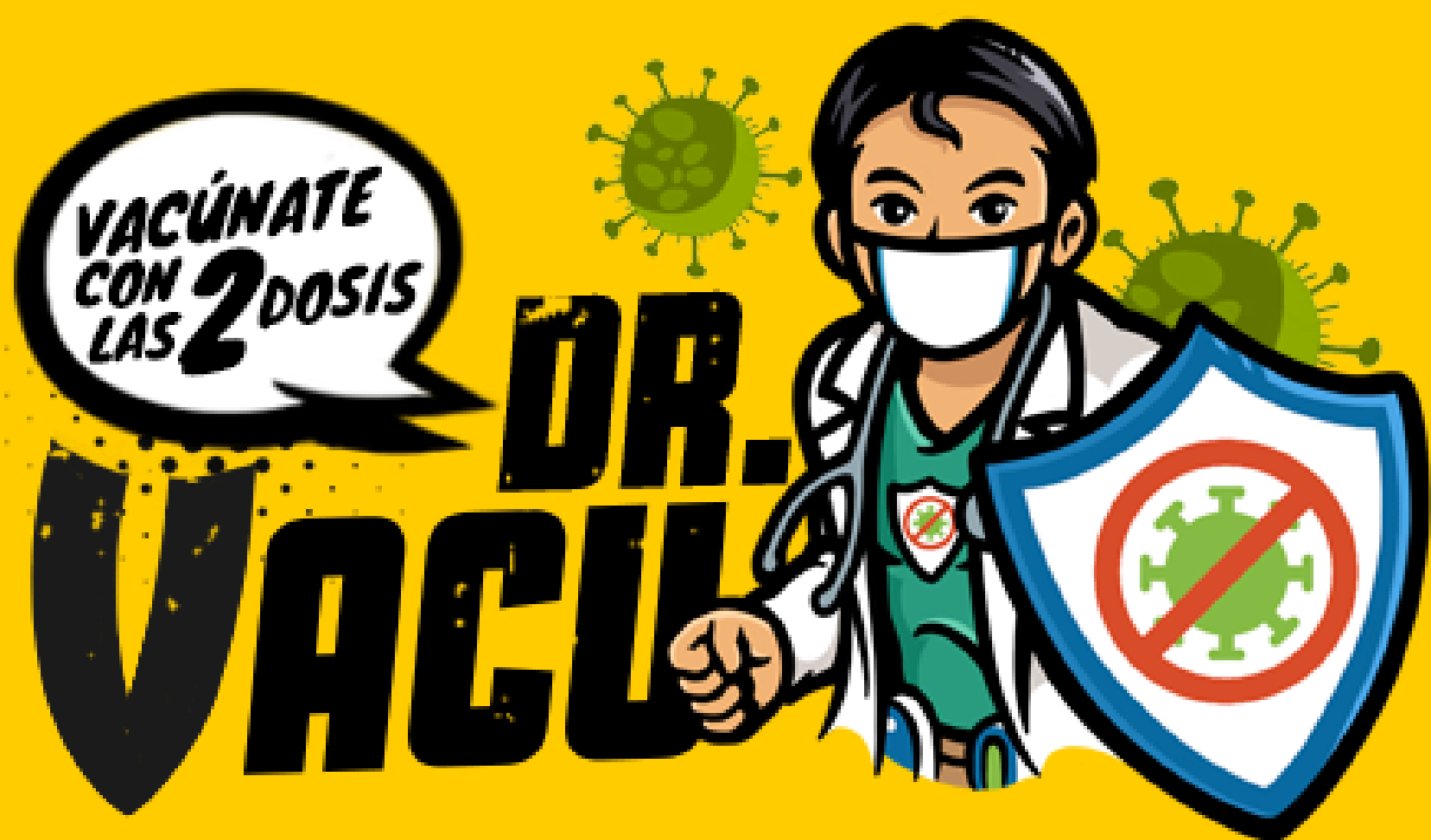
# ¿Jawe kopiki ea covid-19 akanai vacunani chachiti iki?

Nato COVID-19 akanai isinriki kikinshaman yatamis itan itira atipanke onsa itan noa xeteti atipanke. Vacunametaxesa noa koirameti atipanke ja COVID-19 noa atima kopi. Nato vacunaninra koirana mia itan min jema jaskatax kikini isinar mawairakantima kopi. Koiranwe min yora itan min rarebobaonaribi. ¡Vacunamewe!



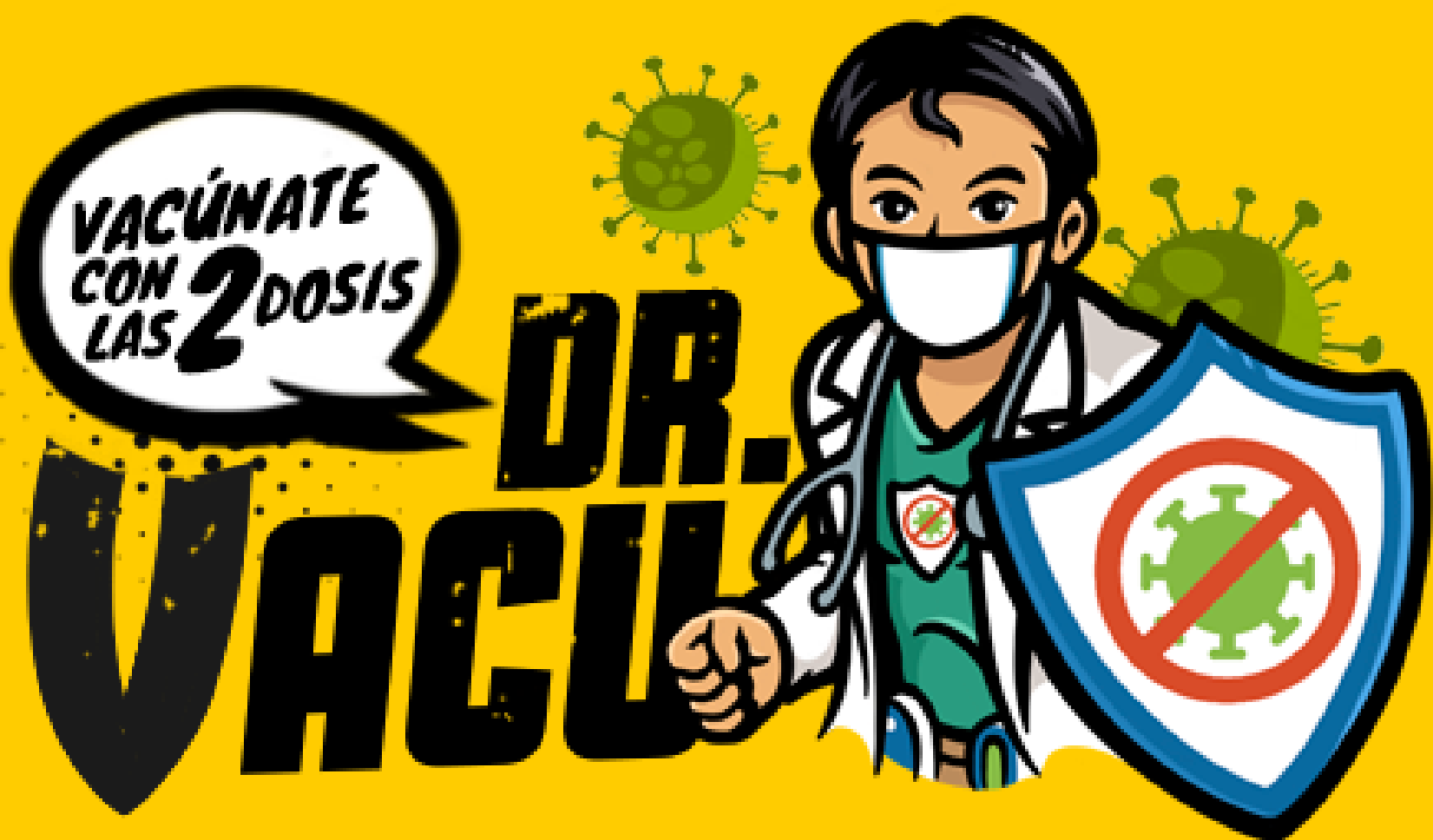
# ¿Tsoaboki Vacunameti iki?

Jatibi joni chonka rabe baritiayabo,  
itan ainbo toyaboribi chonka rabe  
semanayabo, ikantira jake vacunameti  
jawetianki jato iti yoikanai.  
Vacunamexonra min yora koiranai,  
jaskaxonribira aki kai non jemaboribi  
koirankin. ¡Vacunamewe!



# ¿Nato vacunanboki ikon iki?

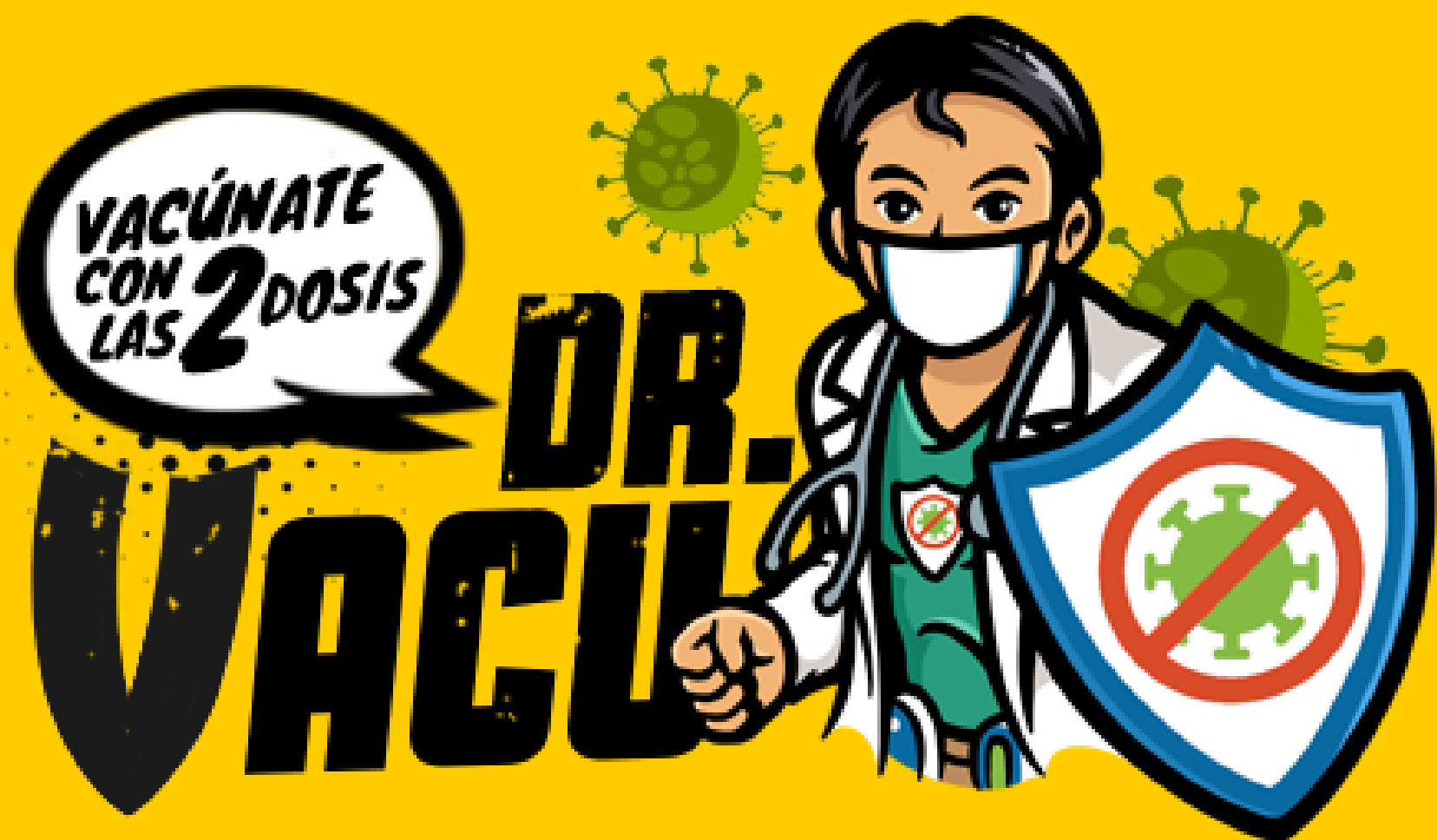
Ikonriki. Jatibi vacuna COVID-19nin noa inaketian itiriki jakon itanribi noa koiranai kikini isinaketian iamax noa mawati atipanke. Nato vacunabo kikin ishton Peru-ain akanaxonkiki Dirección General de Medicamentos, Insumos itan Drogas del Ministerio de Salud itanribi jakonriki ixon yoyaronki iki nato Organización Mundial de la Salud (OMS). ¡Rakeyamai vacunamewe!



# ¿Jatiribi vacunanboki wetsa rewinbain jakon iki?

Jatibi vacuna Peruain COVID-19nin noa inaketai akanaironkiki moa jen akana iki, jaskatax noa kikini isintima kopi iamax mawati. Jakopi natoronkiki non ani jeman itan wetsa ani jemankoxonbo onankana, nato vacunaboronkiki 90% ikon itan jakon.

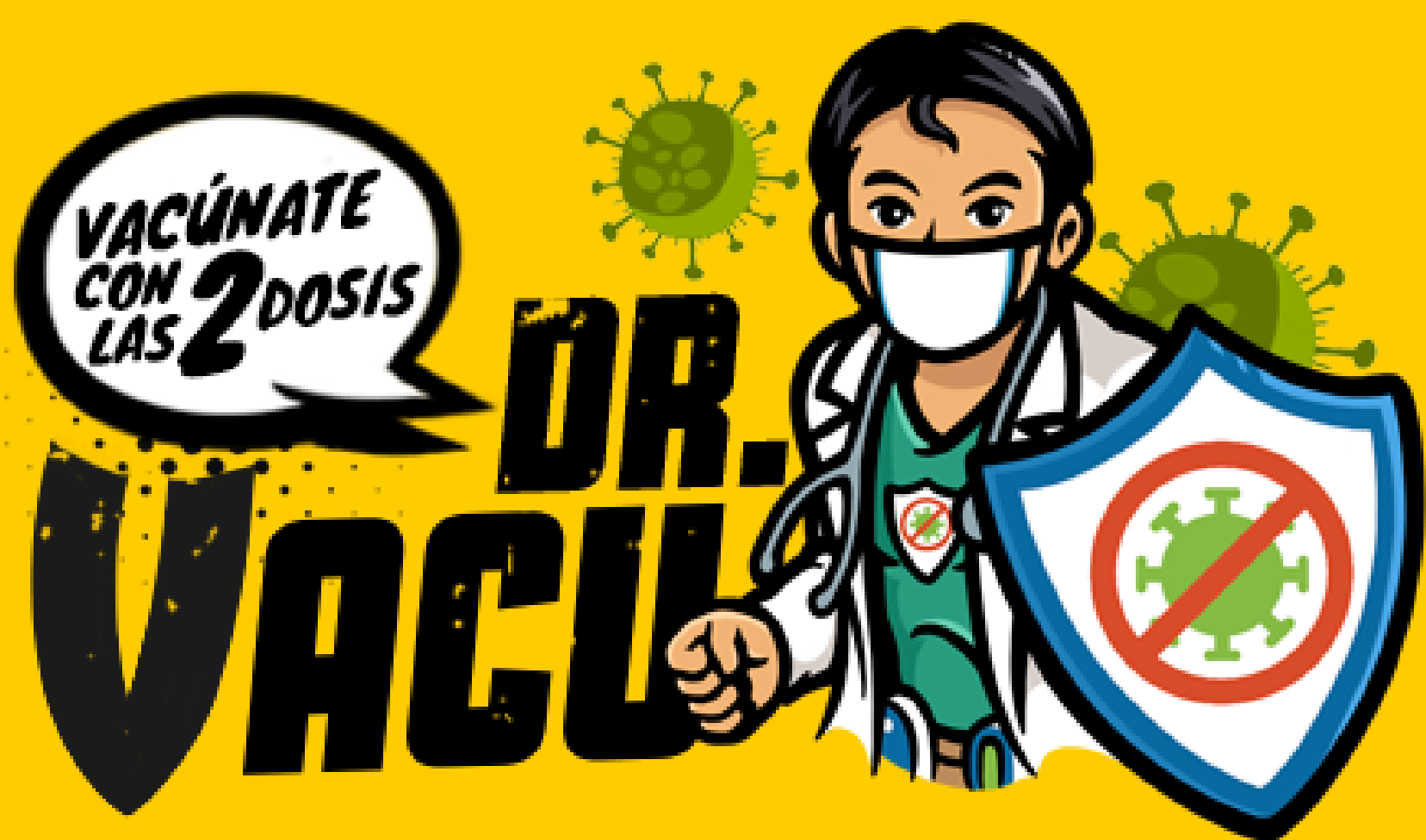
Jakopi nato COVID-19nin inaketian itironkiki kikin jakon vacuna, jaorato vacunapariki min baxkain nokotai, jan vacunamewe.





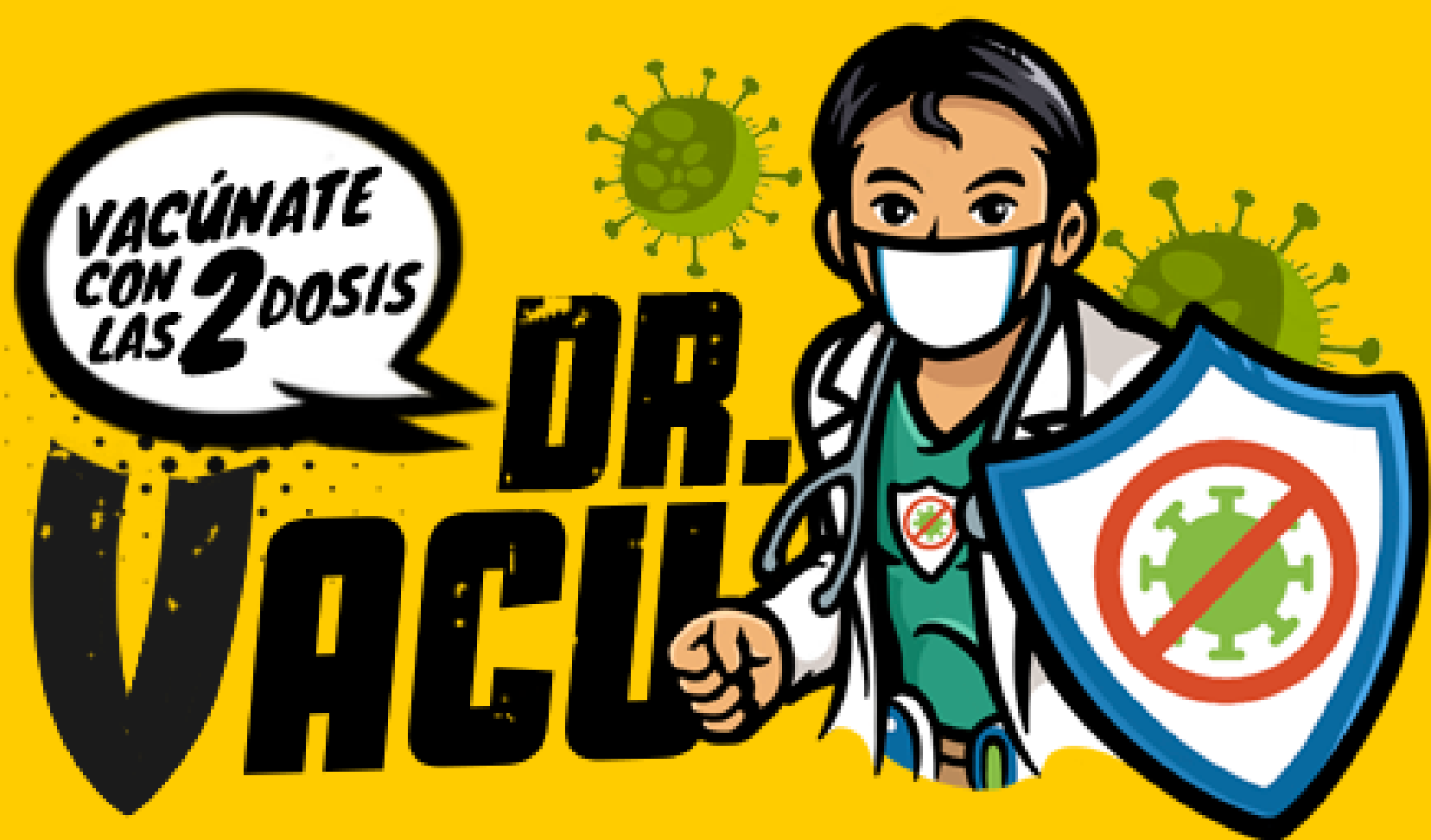
# ¿Jaweti akinki ea vacunankanti iki?

Miara rabeakin vacunankana iti jake, jaskatax mia kikinin panameta iti kopi nato COVID-19 isiman anaketian. Shinanwe rabe chonka westiora netera winota iti jake jaskatax mia jakiribi vacunameti kopi. Westiorara jawemabi iki, ¡Rabetiti chachiwe!



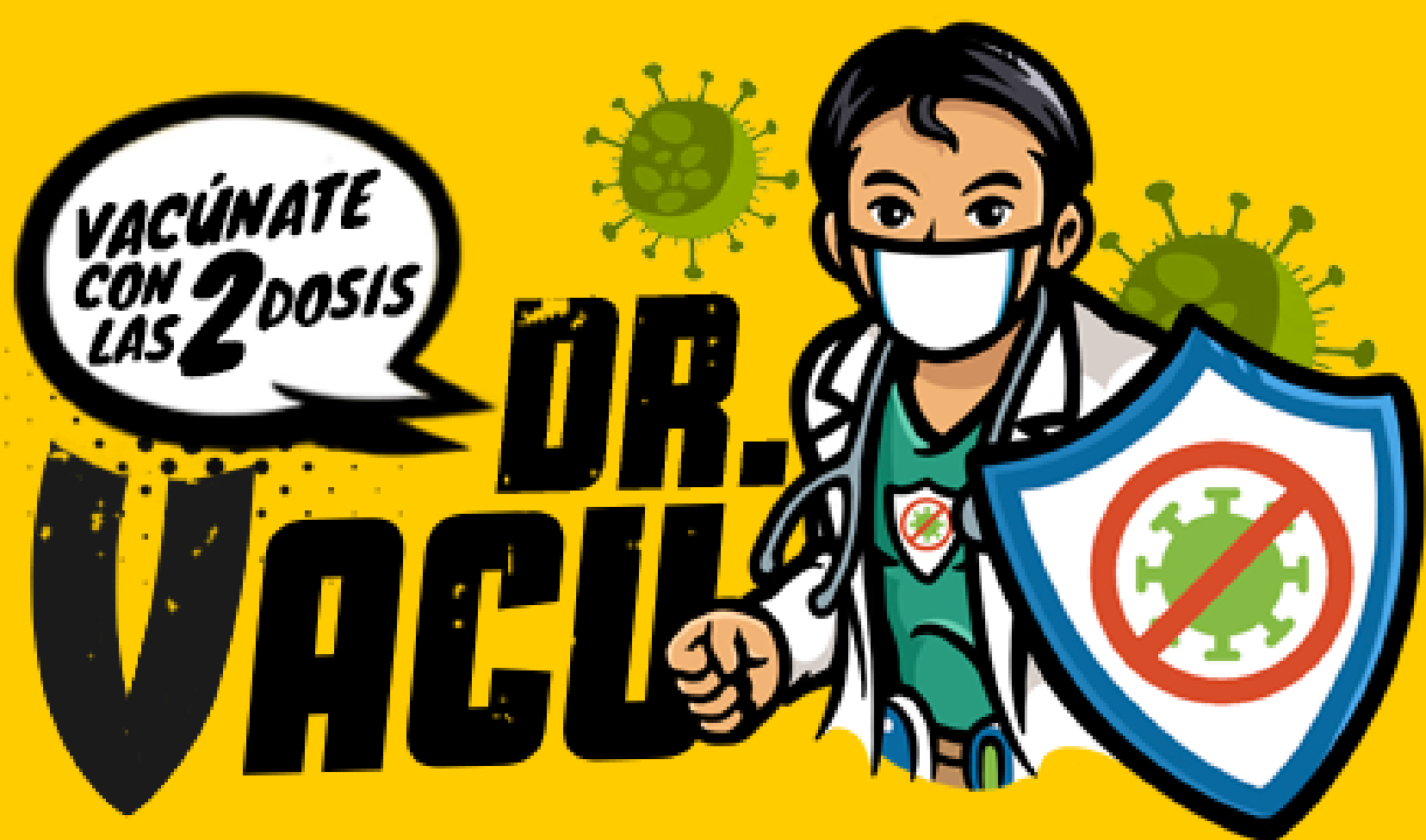
# Vacunameta pekaoki, ¿ea koirameresti atipana?

Iki. Vacunameta pekaora, mia koirameresti jake: rabe kexkeaxon jan kepoti sawewe rekin itan kexa mapomawe; wetsabo ochocha chankawe; basimabo jaboman meken chokawe; tsinkikanaikobopari kayamawe, jaskaribi joanoki ichaira jonibo ikanai; iwe jaonoki anishaman xaba itan niwe payatai iki.



# ¿Jawekopiki ea COVID-19nin rabeti vacunametaxbi ea koirameresti iki?

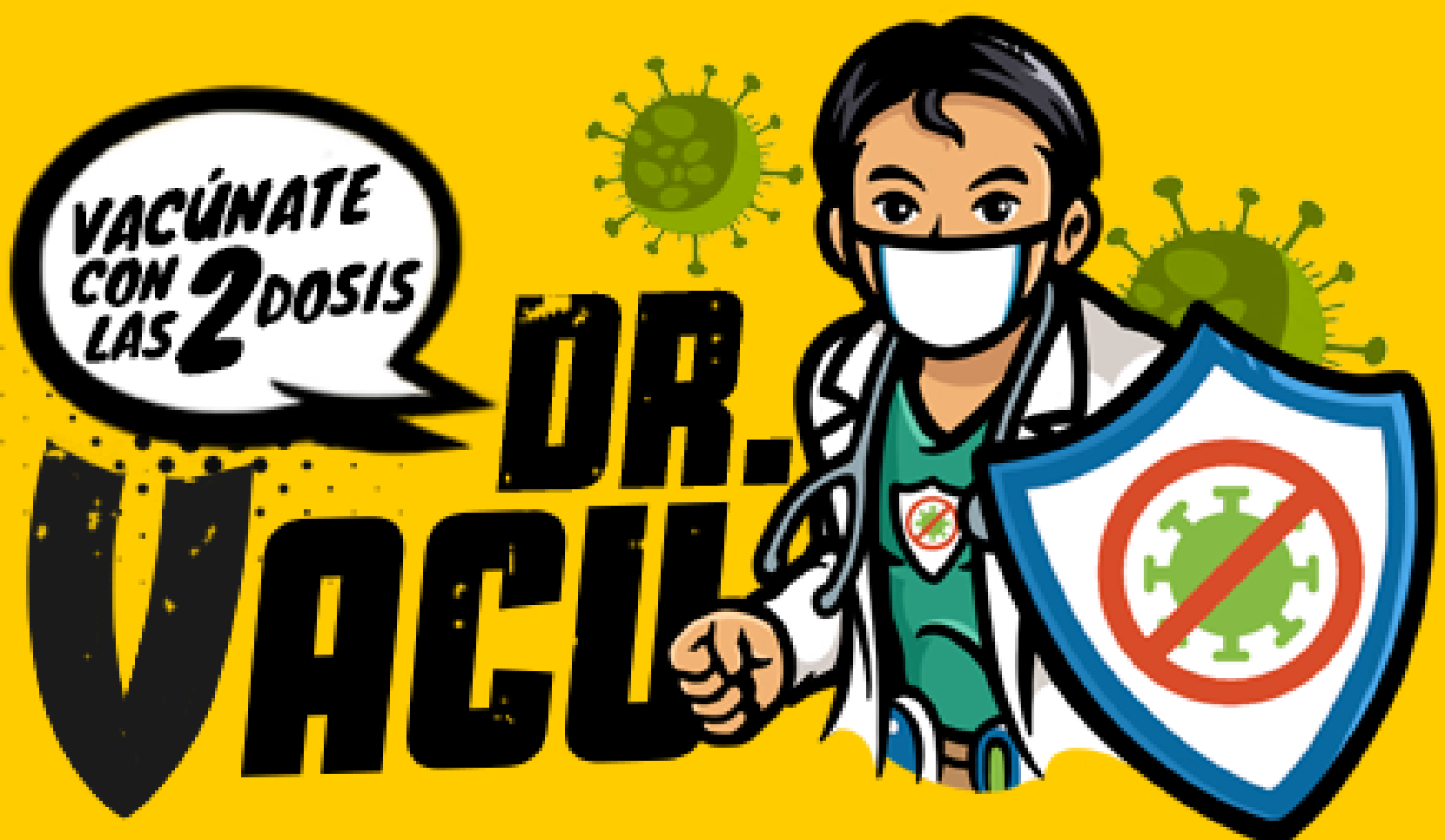
Nato vacunabo COVID-19nin inaketian iti, janronki non yora koshiakai jaskaxon bechitenti kopi jakomaira jawekibo noa inaketian; ikaxbi bechiteyamai min yoran jikiatian itanribie bechitenyamai wetsabo min bimati, jakopira mia koirameresti iki vacunametaxbi.



# ¿Nato vacunabaon ikaxki ea jakomatiki?

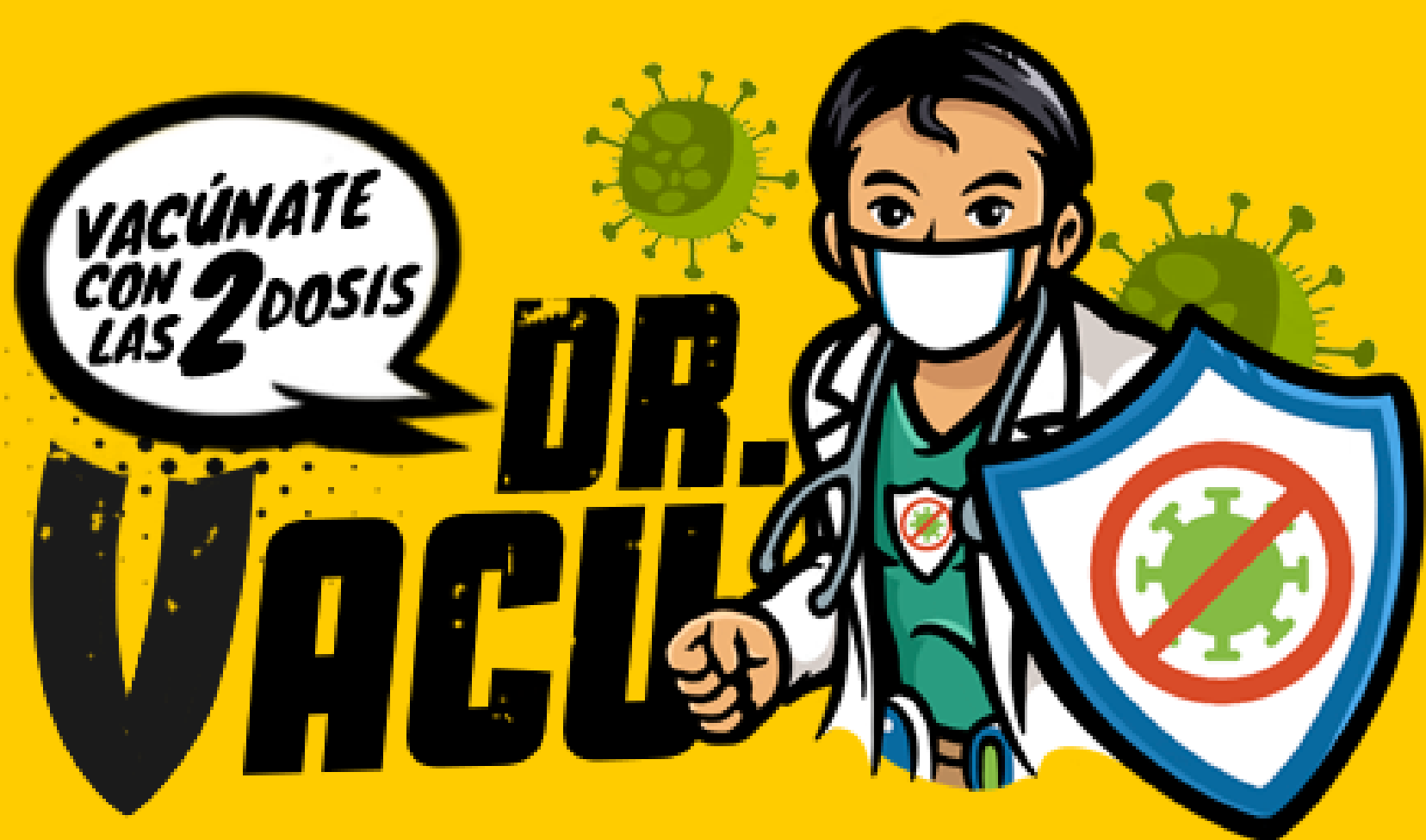
Jatiribi jonibo, vacunameta pekao, ati atipanke: chexakin iamax soo iki baxkain, mapon chexakin, saki iki, senenshaman yona akin westiora iamax xabe nete, itan wetsa jawekiboribi iki.

Nato jakoma jawekibo non yora meranra ikai basima keyoti. Nato jawekibo non yorameran ikaironkiki jaskatax nato jakoma virusbetan non yora reteananantian. Nato chexabo iti iki rabe nete iamax karesi, mia kati jake jain raometi xobo mia ochoma ikainko, iamax min kenati iki kopimabi 113 bechachixon.



# ¿Jaweki ea winoti atipana westioraibicho vacunametax nato COVID-19 akanai isiman?

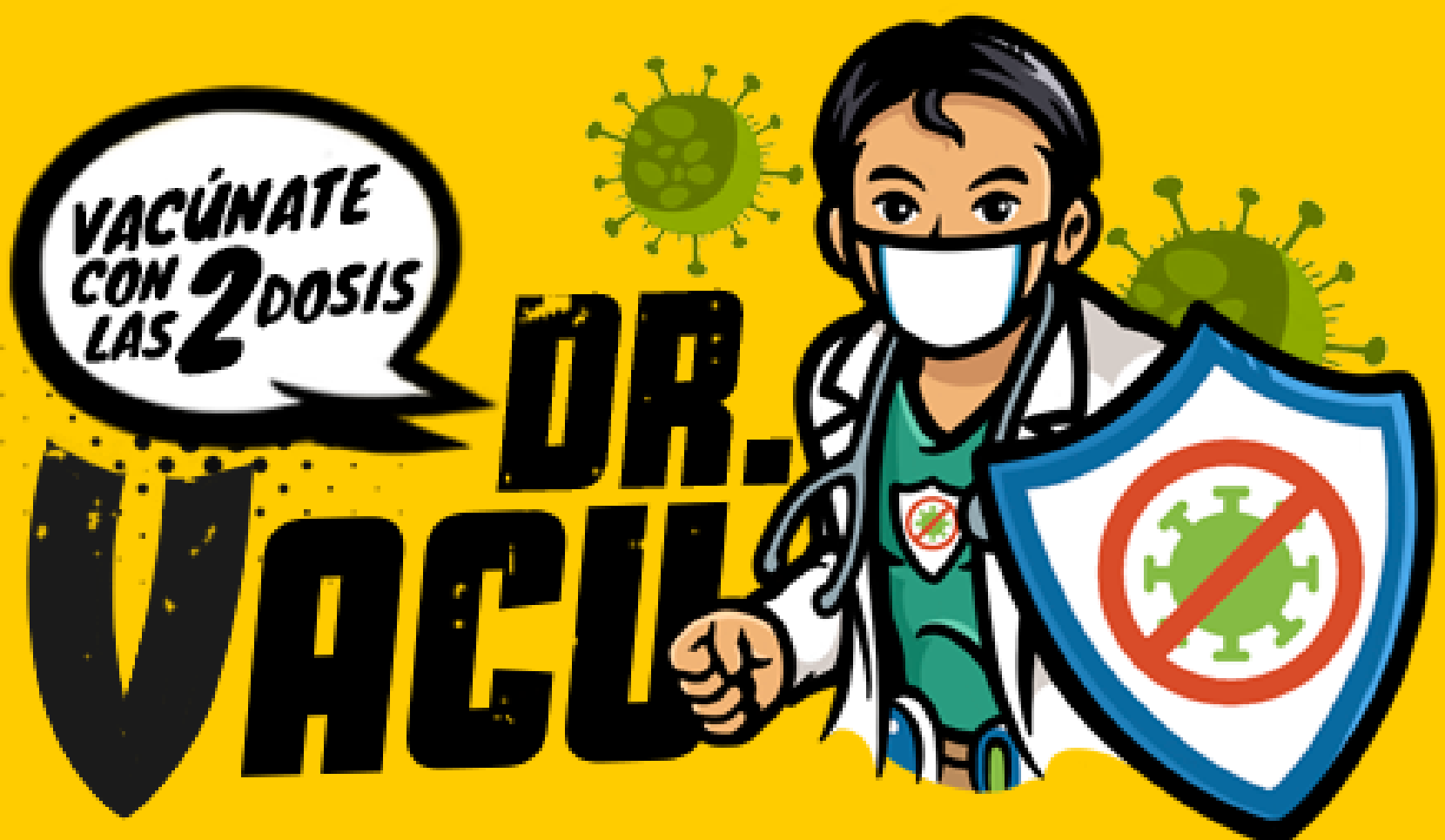
Nonra nokoyamai jakonshamankin jato koiranki, itanribira mia kikini isinti atipanke iamax mawati nato jakokoma virus min yorameran jikiketian.



# Ea moa COVID-19 isiman ika iki ¿Eaki koirameresti iki?

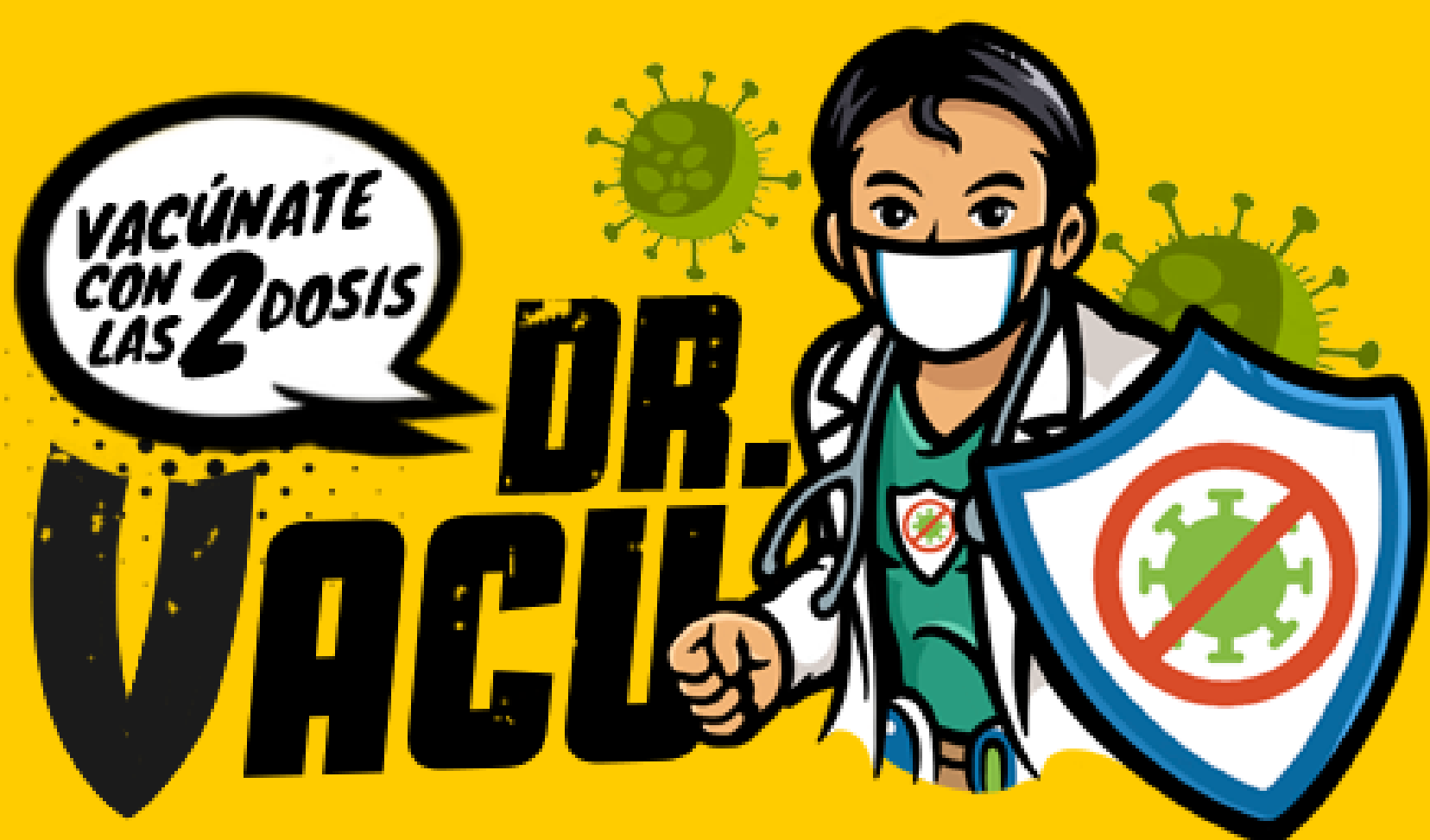
Iki. Miara vacunameti jake jaskatax  
mia koirameti kopi. Vacunamatamabi  
raometi xobonko tetaibo jato yoiwe  
mia nato isiman ika, itan jawetianki  
mia ibata ixon, jabaonra mia jakon  
akin yoi bokanai jakonax mia  
vacunameti kopi.

¡Vacunariki kishpimeti!



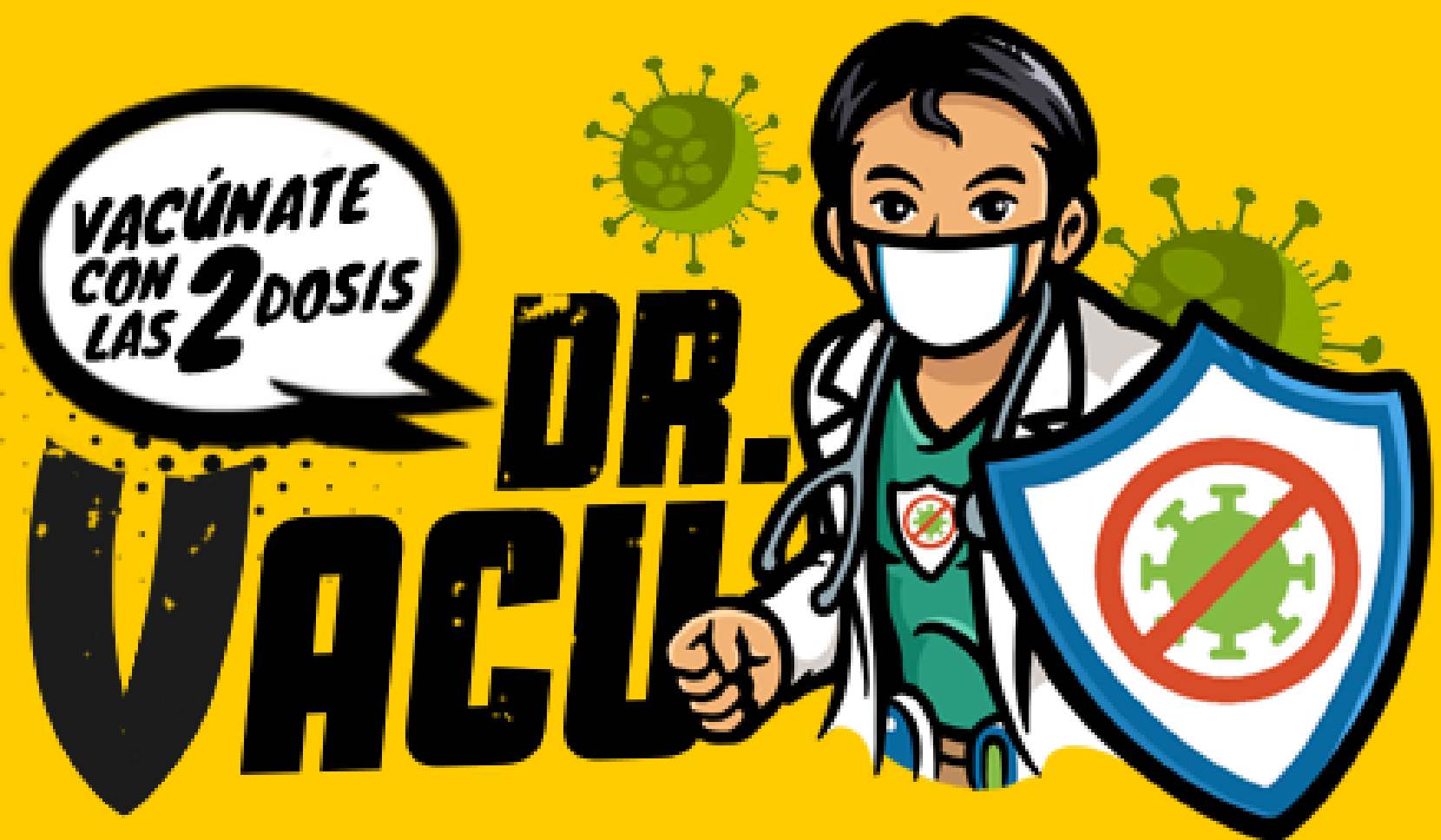
# ¿Nato vacunaboki onsa iki?

Onsamariki. COVID-19nin inaketian vacunametira onsama iki. Jatibi vacunaninra min yora koiranai. Vacunabaonra mia COVID-19 meniamai itan wetsa isinboribi. Jatibi vacuna COVID-19nin inaketian itiriki jakon iki.



# ¿Nato vacuna jaskaxon akanaboki ikon iki?

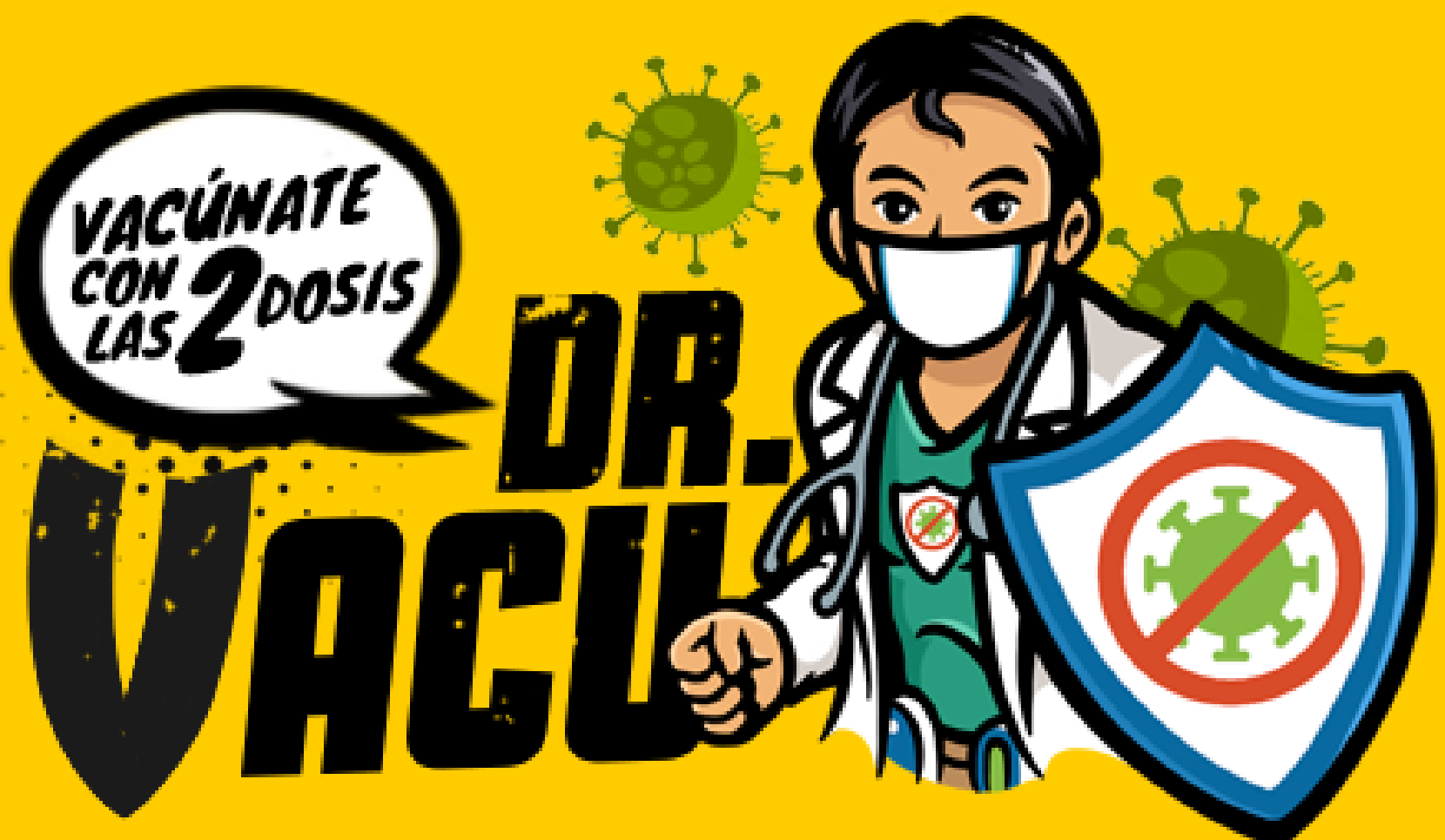
Ikonriki. Jatibi jaweki nato vacunai meskonari jonibaona jakon. Dirección General de Medicamentos, Insumos itan Drogas del Ministerio de Saludni jato jen aka iki nato vacunabo akanti, jakon iketian jatibi jonibo chachikin non ani jemankonia.





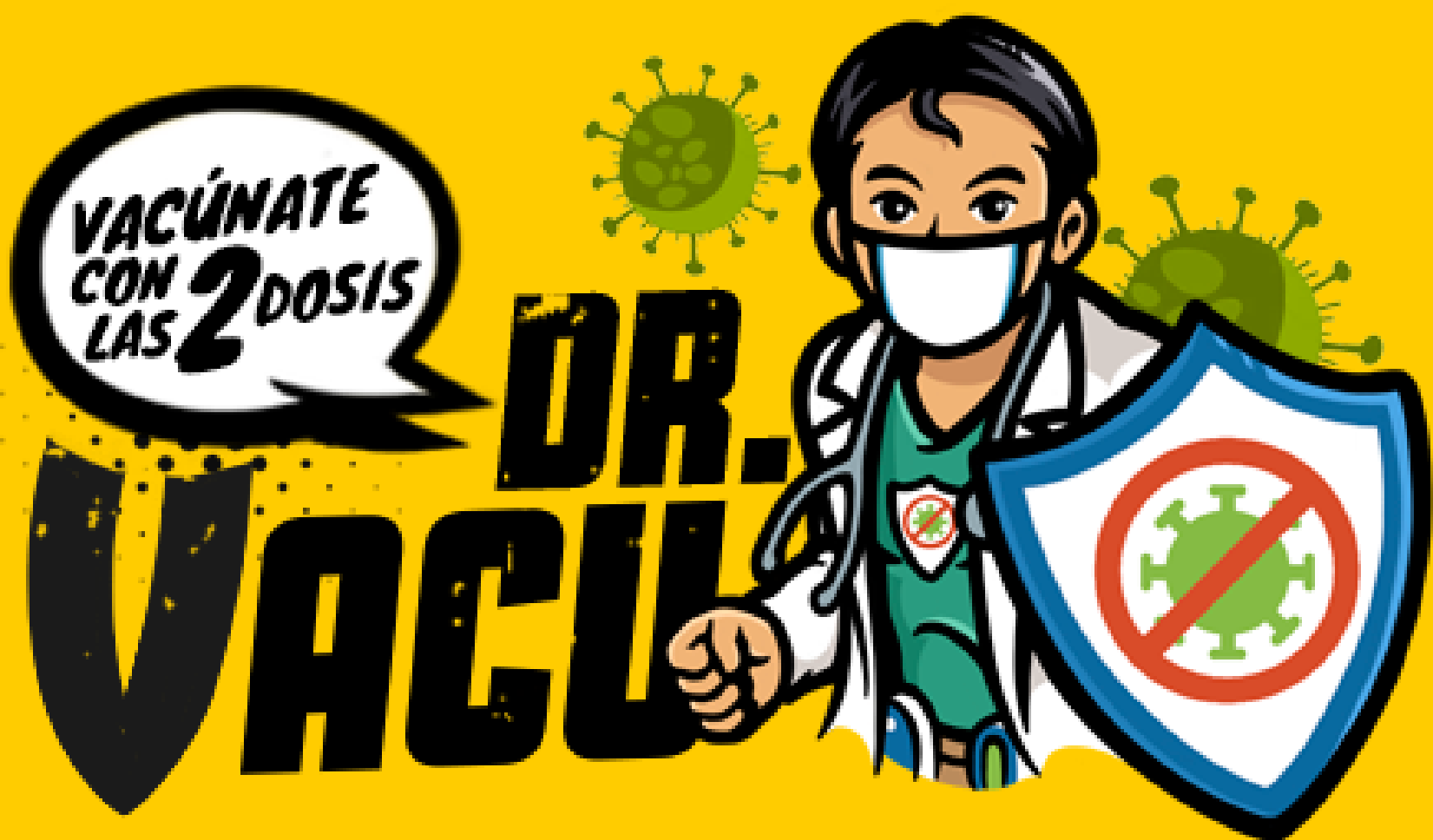
# ¿Nato COVID-19ninki non yoramea ika jawekibo rami akai?

Akama. Jatibi vacuna COVID-19nin inaketian itinra ayamai jonibaon yora koshia ramiakin. Shinanwe, vacunabaonra min yora jan koshi akabo axeakai isiman anaketian. Ikon ayamawe janso joibo, ¡Rakeyamai vacunamwe!



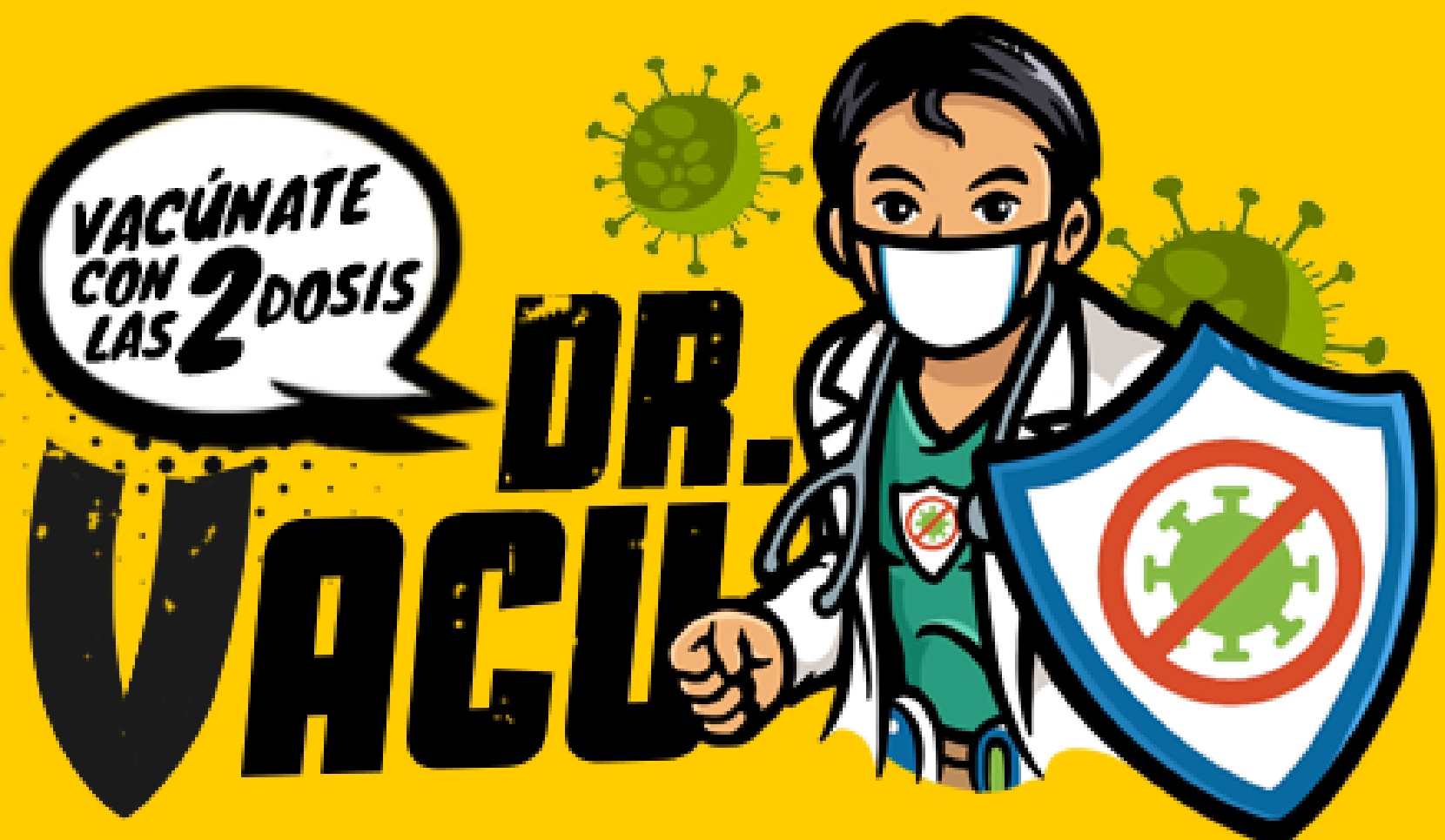
# ¿Nato vacuna COVID-19-borin “shinankana Jaskaxon jatibi noa keyokanti”?

Jaskaramariki. Nato vacuna COVID-19ra shinankanama iki Jaskaxon jatibi joni keyokanti, Natora janso joi iki. Jatibi vacuna COVID-19 peruain akanaira jakon iki, jakon itan koiranai jatibi jonin yora. Janso joibo ikon ayamawe, ¡Rakeyamai vacunamewe!



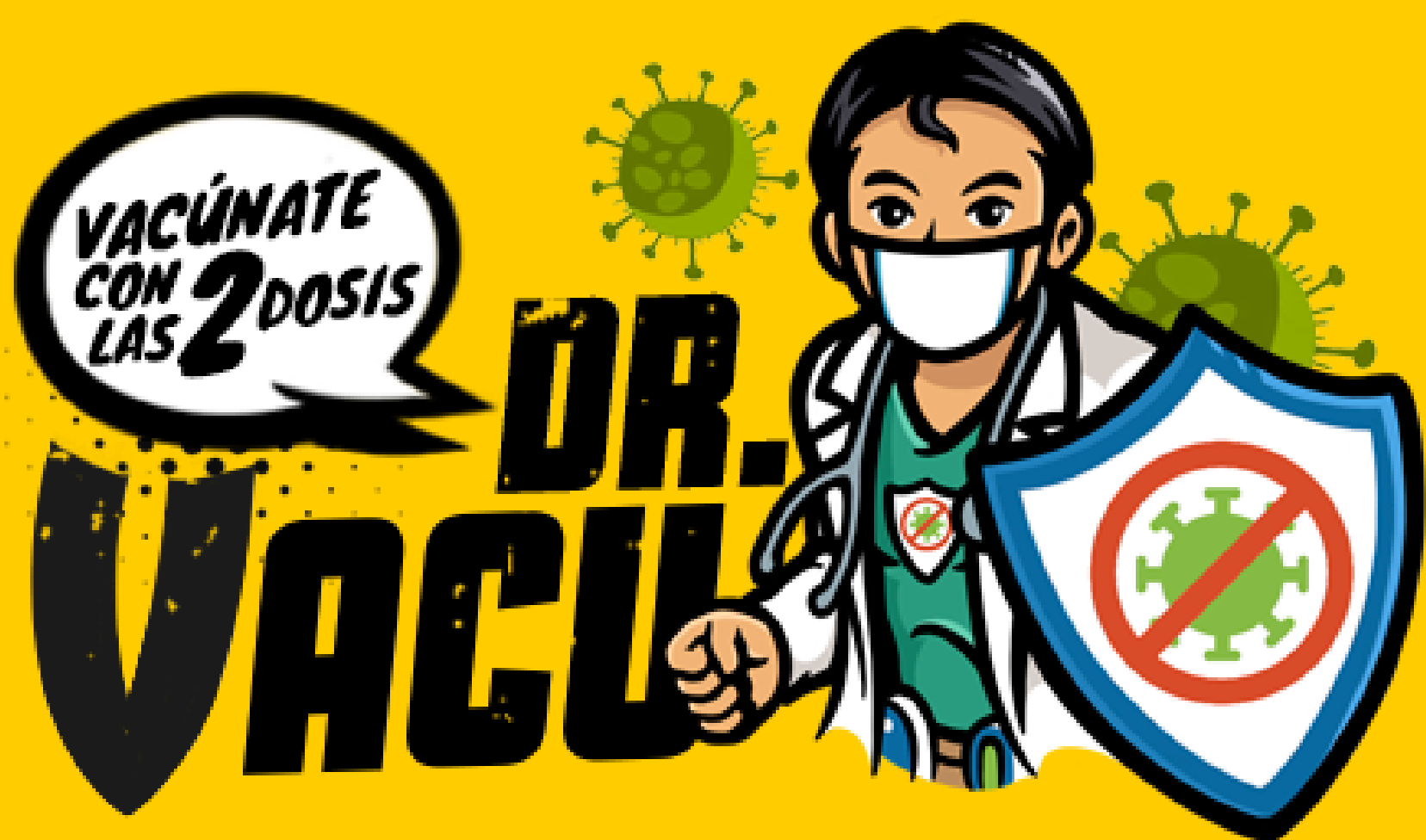
# ¿Nato vacuna COVID-19nimein noa bakeamayamai?

Akama. COVID-19nin inaketian vacunametibaonra non bakeati noa ramiayamai. Jaskarara noa oimai itan onamai neskara vacuna akaibaon. Ja joira kikin janso iki, jato beno mai itan jakomakin ninkamai jonibo. Jatibi vacunara jakon iki. Janso joibo ikon ayamawe, ¡Rakeyamai vacunamewe!



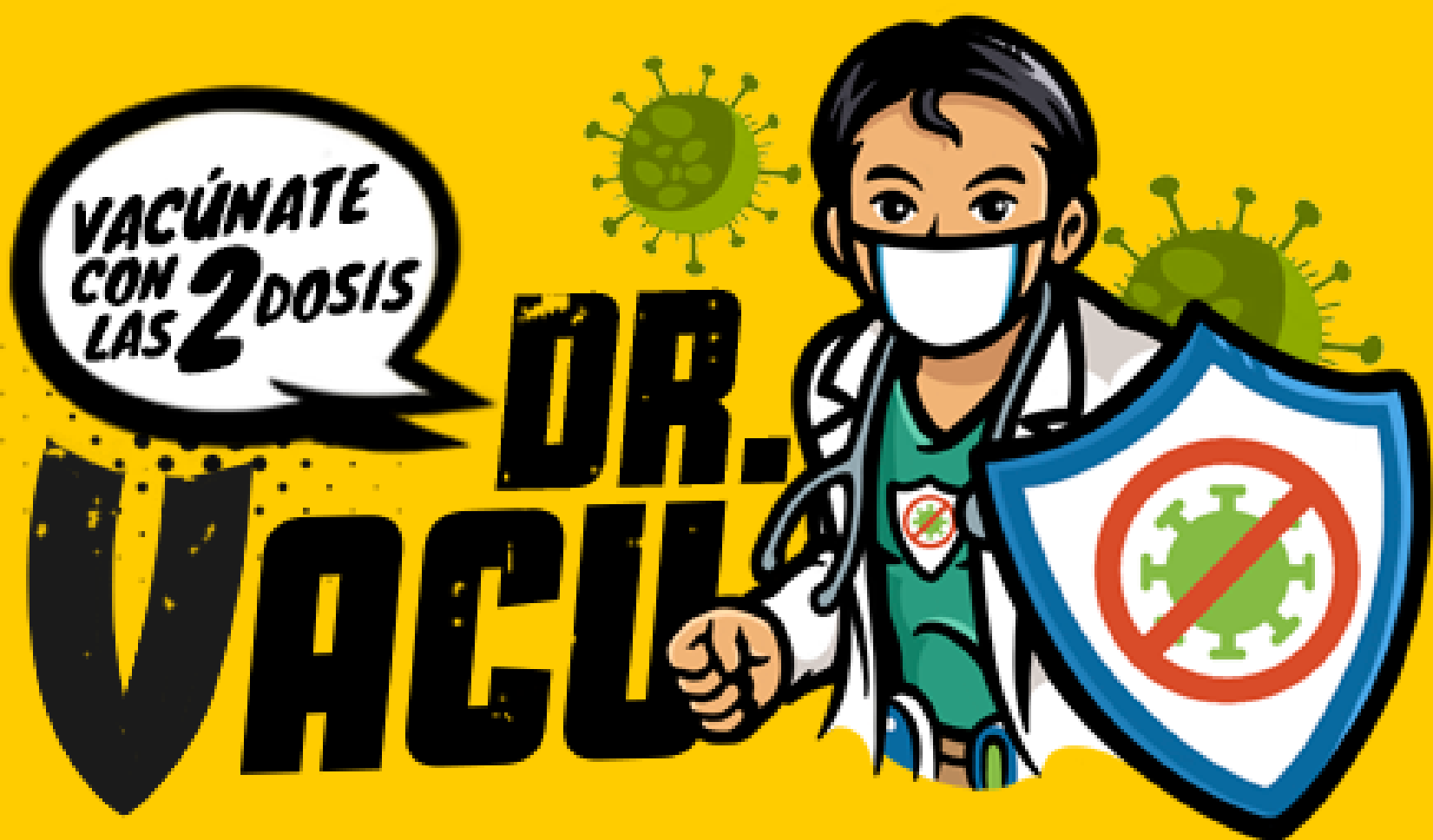
# ¿Nato vacuna COVID-19 boki maxkoshoko chip-ya iki?

Ikama. Vacuna COVID-19nin itima kopira chipyoma iki. Chip jawekibora jawetianbi westiora vacunain ayosma ikanai, natora jainbo jikiamai. Jatibi vacunabora kajon iki. Janso joibo ikon ayamawe, ¡rakeyamai vacunamewe!



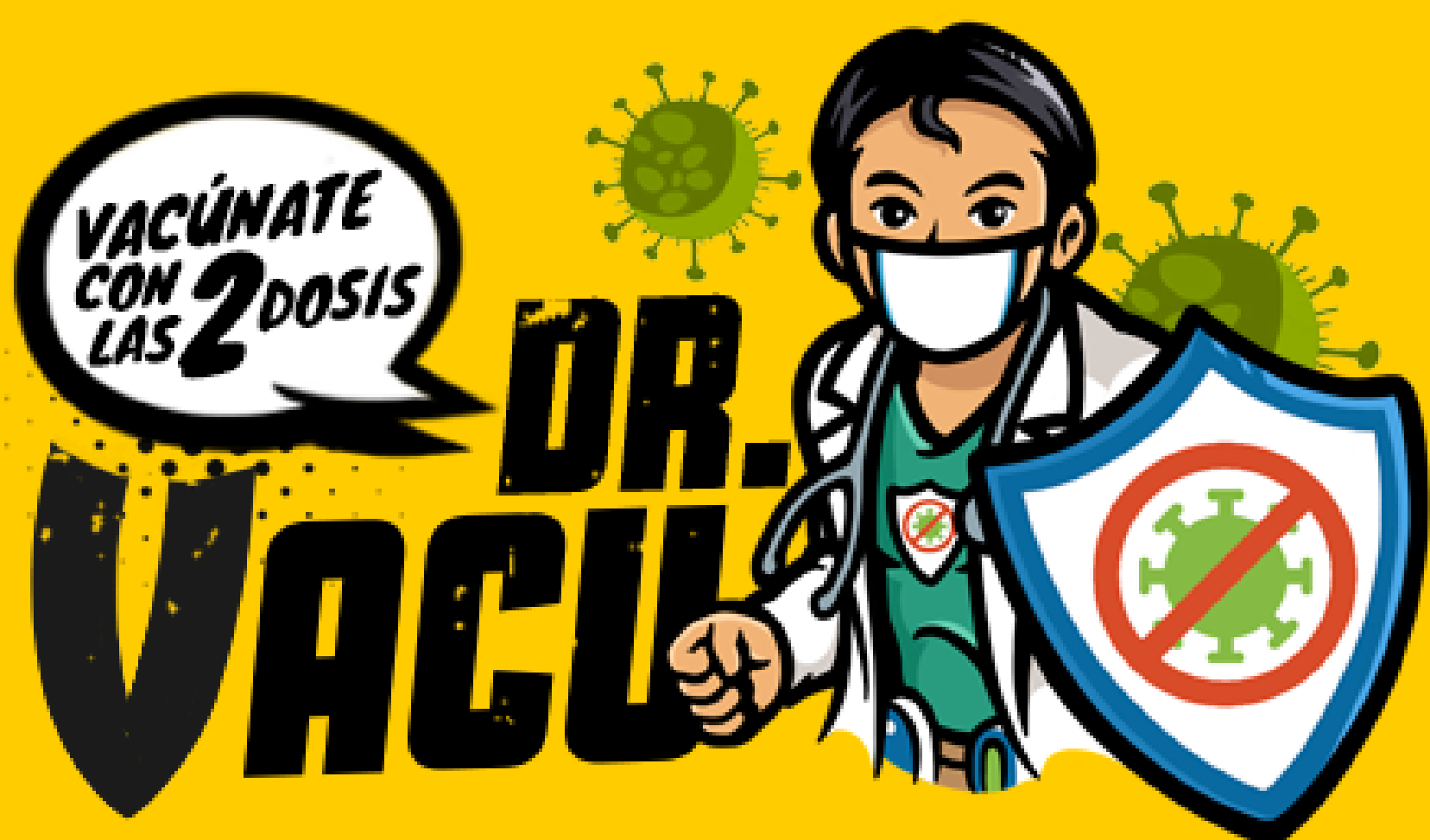
# ¿Vacunabo COVID-19ki ramakaya ania pokochichokea bake itan mawabaon yora akana iki?

Akama. Nato vacunabo COVID-19ra akanama iki ramakaya ania pokochichokea bake itan mawabaon yora. Nato vacunaboriki jonibaon yora koshiati akana. Dirección General de Medicamentos, Insumos itan Drogas del Ministerio de Saludni jato jen aka iki nato vacunabo akanti, jakon iketian jatibi jonibo chachikin non ani jemankonia. Janso joibo ikon ayamawe, ¡rakeyamai vacunamewe!



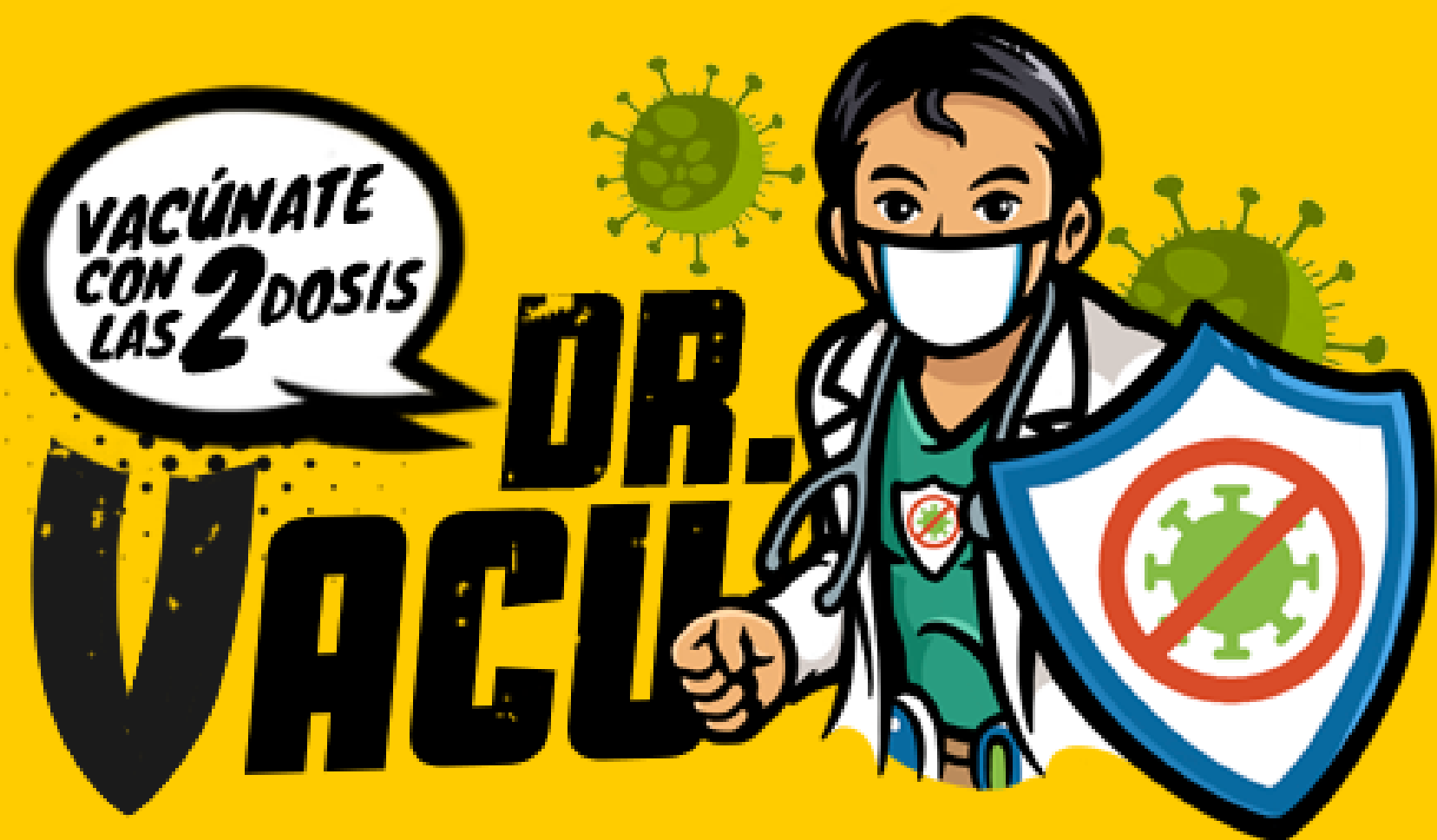
# ¿Jatibi joni nato COVID-19nin vacunametaxki basima mawakanai?

Ikama. Vacunaboriki pikokana jaskaxon non yora itan jonibo koiranti. Vacuna COVID-19nin inaketian itiriki noa jan koiranariki kikini noa isinaketian itan noa mawanaketian. Shinanwe, ¡Vacunariki kishpimeti! Janso joibo ikon ayamawe, ¡rakeyamai vacunamewe!



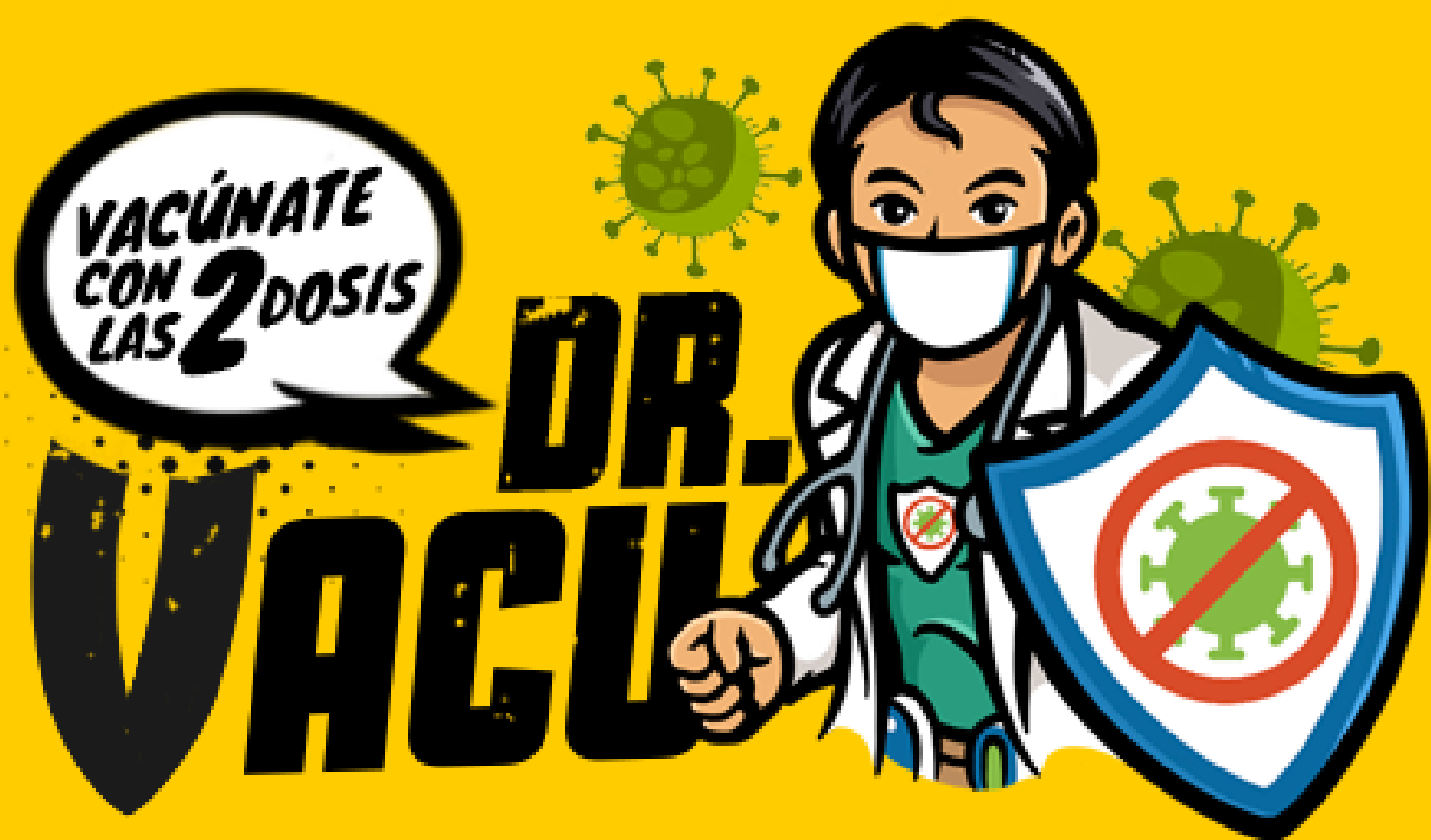
# ¿Jaweki ea winoti atipana vacunametamapari ikax itan iti iki en moa jatian iti winoma?

¡Min vacunabo senen awe! Iti iki mia vacuameti nete winota, masa shinayamawe. Itira winotamapari iki, katanwe joanoxonki mia kenakanai jaixon mia COVID-19nin inaketian vacunankanti kopi. Min DNI boti iki, rabe kepotia mia kati iki itanribi min bemana bepotia. Jato manayamawe, vacunabaonra mia kishpimemati atipanke. ¡Moa Vacunamewe!



# ¿Nato vacuna COVID-19 boki yoshiman markaya joai?

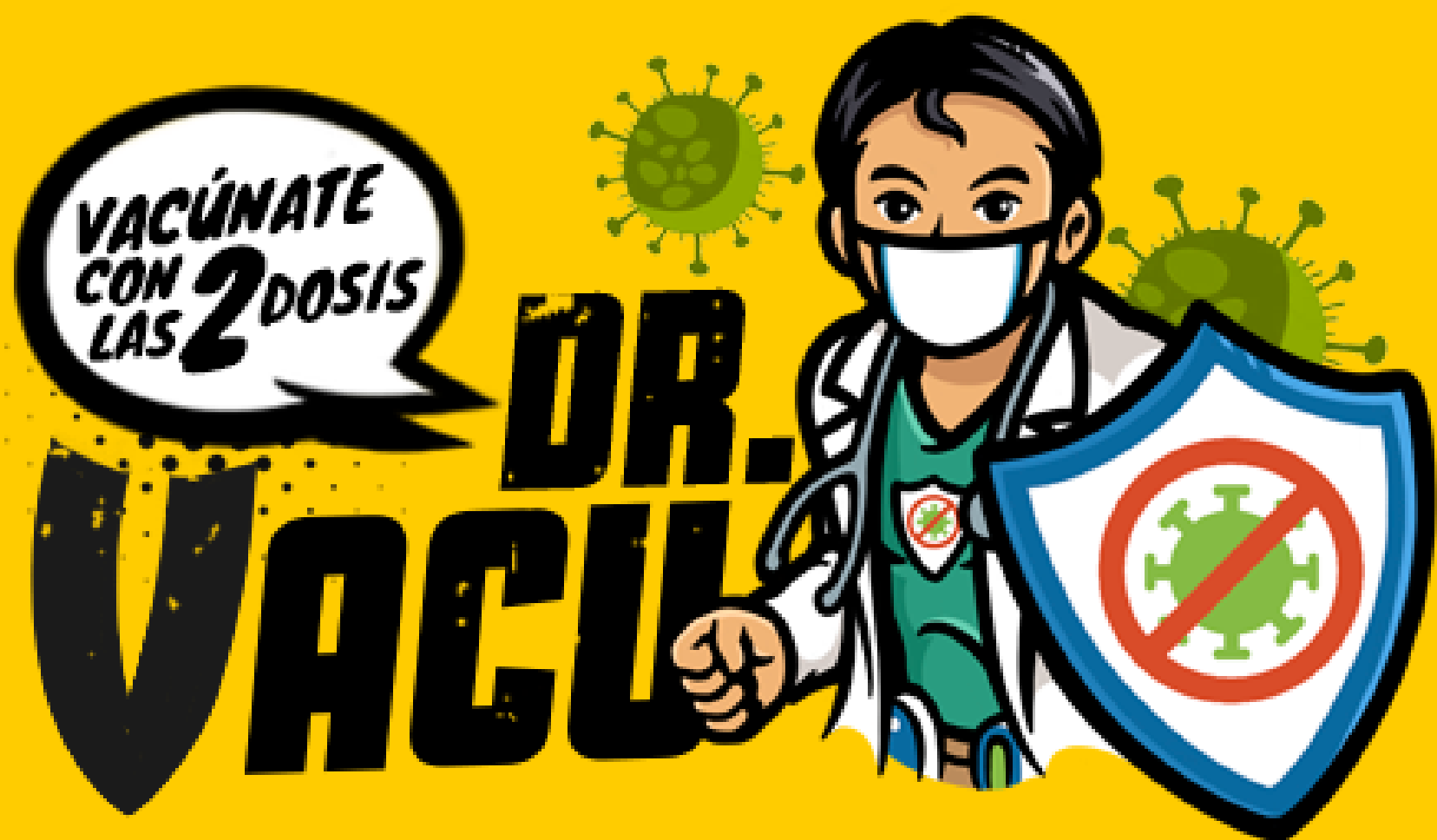
Ikama. Vacunabaonra jonibaon yora koiranai itanribi yoshiman jawekioma iki. Nato joira kikin janso iki. Nato vacunaboriki jaskaxon noa koiranti itan jonibo mawatima kopi pikokanabo. Janso joibo ikon ayamawe, ¡rakeyamai vacunamewe!





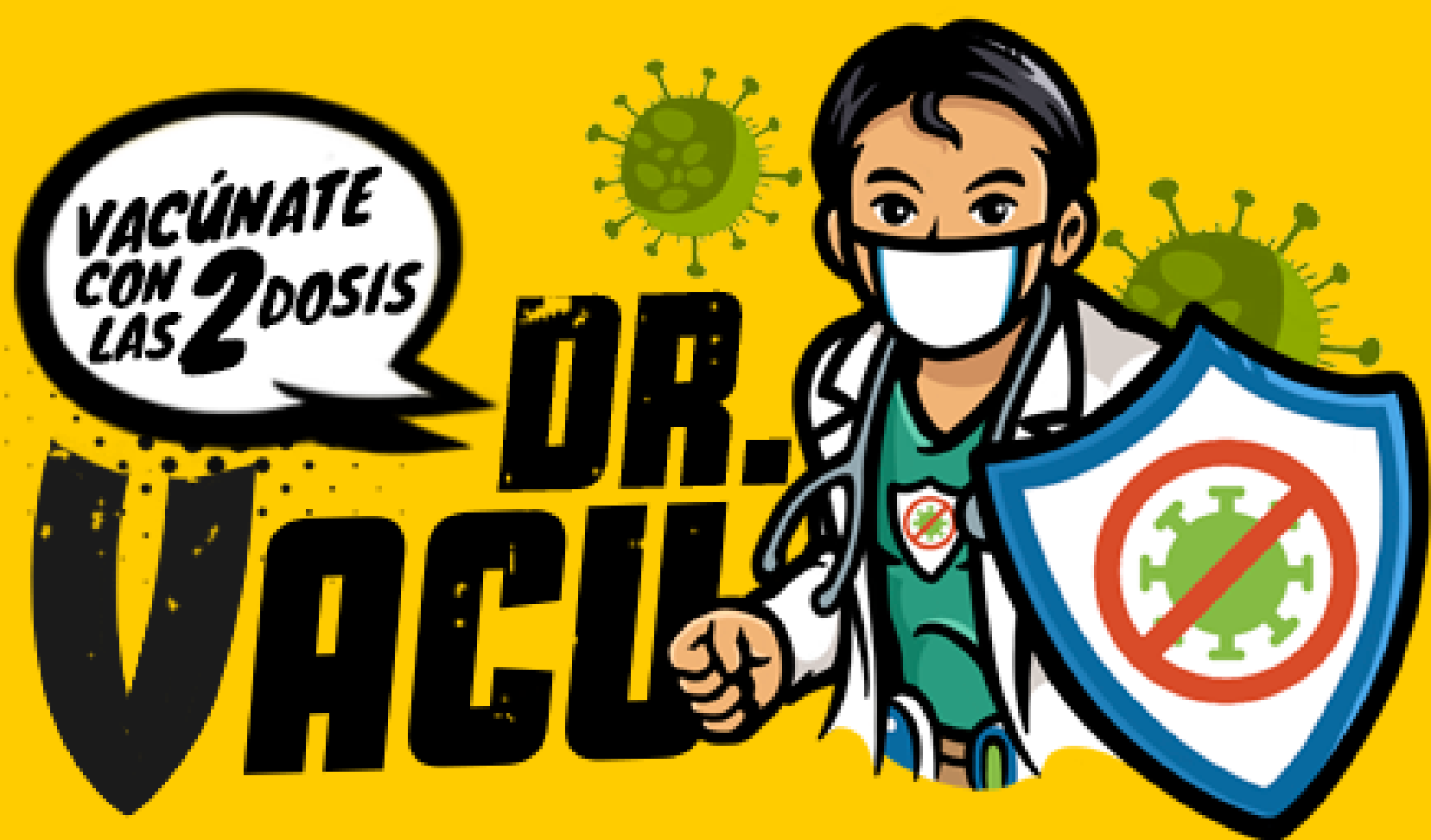
# ¿Eaki iman joni iamax iman ainbo baneti iki?

Ikama. Vacuna COVID-19ni ikaxra  
noa imanya iamai. Nato joira kikin  
janso iki. Nato vacunabaonra jonibo  
jaskara jawekibo jato imayamai.  
¡Janso joibo ikon ayamawe  
¡rakeyamai vacunamewe!



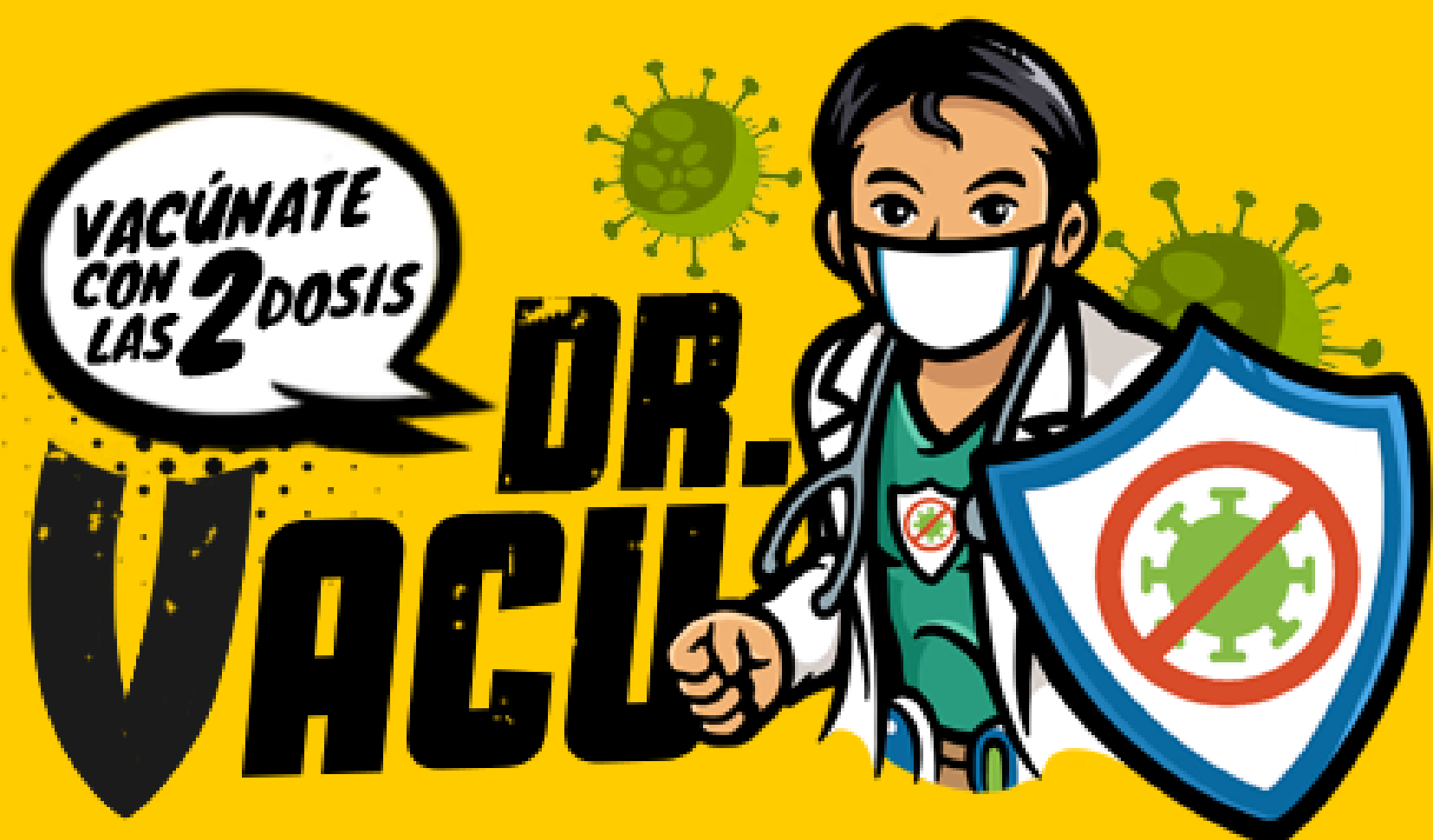
# ¿Non xobonxonbiki nato vacuna COVID-19 non ati atipana?

Akama. Nato vacuna atibora kikin atikoma iki itan jaskara jawekibora non xobonxo ati atipayamake. Nato jawekibora akanai neskara icha jaweki akaibaon tsamaxonres, icha científicokonbaon ita icha onan rokotorobaonres, jabaonresra nato jaweki akana iki, kikin basima vacuna pikokin COVID-19nin inaketian.



# ¿Moa vacunameta xki nato COVID-19 ea itima iki?

Kikin janso. Nato vacuna COVID-19nin inaketian noa akanaiboanra cheteyamai nato isima iti iamax wetsabo non jato bimati. Naton akairiki mia ioratima kopi itan mia ishtonyora mawanaketian. Areswe senen akin jaskatax mia koirameti yoikanabo vacunameta pekao: rabe kepoti sawekin; jaboman itan rama ramashoko onpaxan min meken chokakin; jonibo ochochabo iwe, tsinkitianboira kayamawe, itanribi jaonoki jonibo ichaira bokanai; ani xababo ikabo katowe itan niwe payatai jaskatax mia koirameti kopi itan mi jan kateaboribi.





# APOYO A LA VACUNACIÓN COVID-19 EN EL PERÚ

Esta cartilla ha sido posible gracias al apoyo del pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Se ha consultado información científica validada por el Centro de Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos, el Ministerio de Salud del Perú, la Organización Mundial de la Salud y el Repositorio de datos COVID-19 de la Universidad Johns Hopkins. Expresamos que en todo el documento se respeta el enfoque de género y la cultura de la población.



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

